

# РУССКИ НОВИНИ

## ЗА РУСИНОХ У КРАЉОВИНИ ЈУГОСЛАВИЈИ

Виходза кљодн тидзень. — Предплати на рок 10 Дин., на пол рока 30 Дин. За Америку и други крај 2 доллара рочно.

Предплату и писма до Редакцији и Управи треба послати на адресу: „Руски Новини“ Пишкоревац (Југославија).

### Христос раждається -- славите!

Шидким вирним епархији крајевацкеј. — Мир од новородзеного Христа Царя!

Не находим красних словох, з котрима би сом логот привилкован празник Рождества Христового шидким своім вирним, якдо су слова дзешного Апостола. Ту нам на уста св. Павла припоміна сам Святи Дух, яки зме нешка дарунки з неба достали и як нам треба за то дзеконан Господу Богу: О кед би зме добре порозумелі тоти Божи слова и до своїх їх душок засадзели.

АПОСТОЛ — «Браћа! Кед пришла чиншота времена, вислал Бог свойого Сина, родзеного од жени, покорного Закону, да викуні тих, ко були под Законом, да примеме посижене синок Божих. А понеже ви синове, послал Бог Духа свойого Сина до ваших шернох, котри воше: Ами, Отче!

Прето ти вещей не раб, аь син; а кед ти син, то ти посланик по Богу».

Кед пришол час од Бога одредзени, гурори св. Павел вислал Бог на тог швет, свойого еднородного Сина. И тог еднородзени Сын Божий, друга особа пресвятей Троици, вжал на себе природу людску од пренистей Диви Марии. Сын Божий послан Сином пренистей Диви Марии. Вон не бун створени якдо бун перши Адам, аь ие палнородним способом народзед од пресв. Диви Марии. По своей воли, а не по Закону Старого Завиту бун покорин Закону Старого Завиту; прийд осмодневне обрзание, бун 40. дзень у храму Богу приказани, постал у шидким з нами единак крем гриха. А Вон того шидко зробел;

да спод Закона викуні тих, котри були под Законом, то шет Израильски народ; и

да нам шидким заслужил посижене синок Божих.

Новородзени Сын Божий з неба нам пришес и даровал нам посижене, яке зме у Адаму шидки странели. Тото во-

сижене пошрацен нам Исус Христос, кед зме те на св. кресченю преспородзели и його св. виру прижди. Сын Божий постал сином чловеческим, да синок чловеческих зроби сином Божиима.

«А понеже сте синове Божо, послал Бог Духа свойого Сина до ваших шернох, котри воше: Ами, Отче!»

Понеже шидки покресчені Жидзи ак и покресчени поганци на св. кресченю облекли те до Христа, то Бог послал до наших душок Духа Святого, котрого воше «Духом свойого Сина», понеже Дух Святи выходзи од Отца и Сина, и Св. Дух ие зодинел з нашими душами по святей ласки, и тераз Вон на вашо уста вигваря молитву, котру нас научел Исус Христос: «Ами, Отче!»

Малюди на розуме и пред очами тоти вишки добродіиства Божии ие на празник народзени Сина Божого кланяме Богу Отцу, Сину и св. Духу:

ми славо едниме премудрого и пессильного Створителя и Вседержителя вдно зос цалим небом;

ми благодариме Тебе, Господи, премилосердному Благодітелю нашому, котри ти за нас и за нашу спашене жертвовал и еднородного Свойого Сина и прето ту Тебе приблигаме и

молимсе Ци те по Исусу Христу, и з Исусом Христом; Спасителем нашим, да нас шидких помилуеш и спасиш.

Паметајме! Синове зме Божии. Векного нам дарунку не мог Господь Бог дати.

Најі предобри Спаситель у новим року узелі шидким вирним щешливи нови рок поши з ласками за душу и тіло!

† ДИОНИЗИЙ,  
шидико

### РОЖДЕСТВО.

Чудо! — зос востока  
Гвизда волцела,  
Ясно зашвицела,  
Та ие станобела.

Не над царским двором,  
Мраморну палату,  
Аь над бергеном  
За стогом — бидляту.

Ту, у бидних шидкох  
И на онгрей слами,  
Лежи малм Исус,  
Межди бидлятом.

Шветло зос небесох  
Верген онбидце,  
А над ним шидконе,  
Ангелске ие чуе.

Збудзени пастире  
Чудом ие чудило,  
Престрашени обци  
Ту ним ие збегило.

Ангел ту ним гвари,  
«До сце поставали,  
Христос ие народзел,  
У яслех на слами».

Єден лапа обци,  
Други барантатко,  
Божа до вергену,  
Даровал дитятво.

И ми зос пастирми,  
Поклоим Му дајем,  
«Слава» — зос ангелми,  
Пелюка зашвицајем!

Г. В-ко.







и потреби той душі. — Зато в терез утератку  
упознала дещинську душу и ей розвиток тих  
до то инче не повна

Душевни живот у дзека простої наскеди  
ше дзека народка. Але тот живот у перших  
днѣх с така слаби як и у других живих ство-  
ренѣх, так же ше ту о правим душевним жи-  
воту не може ані бешедовати. Аж познейше  
ше воа баржей розвина и указув ше нам на  
нестей способи як нос плачом, шмихом, гай-  
ном, страхом и другим. Розвиток духа овиши  
и о розвитку тілесних органах дзека, як до  
су органи за вид, за слух, за бешеду и други.  
Дзека може думати о дашней ствари аж кед  
лац ю вишати, чув або даяк инчак спошати.

Вид дзека на дораз розвину, але ше и  
воа поступено розвина. З першатку дзека не  
види ніяк ясно, але ше му шидко пред очки  
миши. Познейше воно уж влани слику ствари,  
але му око патри кльде на други боа и будзи  
другу ствар. Наодлуга воно ма тельо моци за  
розковзати дадину. Тераз воно види шидко у  
ощей далини якоа на слику. Аж у штиртки  
ступню дзека розковзати ясно шидко у сво-  
ей правей величини, подляжоу, барви и дадини.  
Сет дзека, хтори друго не могут да розковза-  
тио барви, вану од другей, але неей фарби  
видаа як вану, або бѣлаву видаа як жовту,  
жовту як червену. Сет и старих людоах хтори  
не могут да розковзати дадину фарбу бо ю не  
видза. Найчаштейши случай є воа жеману  
фарбу.

Слух так исто не дораз чисти, але тре-  
ба ад прейдзе и за седем мѣсяци да ше постодно  
розвие и да ше ужо очисти. Наодлужей треба  
да ше розвине музикални слух.

(Далей будзе).

### БРАЦА РУСИНИ!

**Читайце и розшируйце  
єдини наш народни часопис  
„РУССКІ НОВИНИ“.**

наш Михал. Сплетки о Якови ширели ше по  
власце, а не могло ше дойде до того, хто их  
шири, а ми шидки знали же то Михалова ро-  
бота, яки єхто не шмиел повесц. Сержане  
(не забудите же то було пред его розказом) гле-  
дали але ніяк не вачили. Я ствар инше падала  
до води. Глязде було же Якова було уж 28  
чи 29 ризи тераз ше то не такоя закочено ра-  
ховано, а и шербати баби нікому рози не чи-  
тали („як пенка“ — повесца ми наню стари  
дзавки и дѣтви), та баш не були така гвѣльа,  
яка требало длугого до хижки, бо мад Якова  
була досц стара, та уж не так могла робити, а  
оцц погнул лице у войни зєс Французани чи  
з Русани, чи з ким, уж сом забул — бо да  
знаце — я барз слабо памѣтам.

На остатку вивол му млоду, аниче хто?  
— та Михал! У кого? Но то би сце себе ані  
не подумали — у якогшик Грешака Дорж, у  
вѣдним сримским валаде. З тим Грешаком (баш  
сом не бивовиш чи не баш так волат, але як-  
ошик такє мѣно мял), бул Михал, не лем Ми-  
хал, але инче оцц повазени прѣявниши ряс,  
кед Михалов оцц бул инче худобиш, та хо-  
дзел до Сриму робити, са робел з оцом того  
Грешака чи з ним самим и там ше повазели,  
бо обиднове сцели велей достап у жыту, а у  
роботи инї єдєк ше не спел з другим пбего-  
валд, а шпан дал вщєй Грешакови. Тот Грешак  
маа теди два дзвонки, єдну таку дас 35-36  
рочну, и другу дас 19-20 рочну.

Заручел Грешак старшу дзѣвку за якого-



#### Вабилли председника румунскей влады

Кед ше председник румунскей влады Дука  
вращал зос, кральовского двору у Сѣнаї  
вистрѣсел на льго єдєк млади чловека три раз а  
револьвера и на месту го забил. Атенгатор ви-  
влєл пред полицию, же вон члєс „Железней  
гарди“ котру Дука забранѣл и арето му не  
вон сцєл вимєши. Железней гарда то органи-  
зация слики талиянским фанатистом и немєц-  
кам гитлеровцом. Нори ше дражи болшевик-  
ком и жилом.

#### Церква и державна у Австриї,

Австрийски владиковє видали посланиє  
ту вариком, у котрим препоругую терапно владу  
канцелара Дофусо, як праву христьянску  
владу, котра ине стара за потреби церкви и  
якря и сцє, да вѣра будзе главни темель ав-  
стрийскей держави.

#### Большевики судза Украинских патриотех.

У Харкову" почли велєкы процес проци  
лєйш украинским патриотом, котрих пред да-  
скельо рокы большевики поводили да ше враща-  
ти навад до Украйни и зпочату як дєли не-  
сожи службы, а тераз их тужа зато, же не  
сцєли постат „дрови“ болшевикки, але и да-  
лей остали вѣрны своему народу. Пред су-  
дом стая Др. Лозинский, профессор универси-  
тету и бундик мѣншотєр, Вукшовацкий, бундик  
командант украинских добровольцов (Сичовик  
Стрильных), генерал Кессак и други украински  
предзѣци.

#### Катастрофа у копальнї углї.

У єдєкй копальнї углї у Дунєу (Ческа)  
настала страшна експлозия газох, оз котрей  
ше копальня завалєла и покочєла 140 руда-

шик дровца кєто не є нашего валату, але ми  
того дровца познали бо бул добри пайташ Ми-  
халов, та частєйше заходєл, а младиу за  
Якоа. Якоа и Михал ше вымарєли и Михал  
бул патан дзѣвку а бул вєц на свадзби.

Кед прийшл шор на свадзбу пошло ше  
на даскельо кочох на млоду, бо Янко бул досц  
бєлати — шз ма сєсноа жєми (кед не зяцє  
це то — ви ше опитайце бѣлком, а баш кед ше  
ганьбидє вєц дѣдом). Шивяло ше и пилє, гоч  
тєди дєгѣпя не пиза, але на свадзбох як враща  
ше любєли, так по руски, замаган.

Кед свягли пред хижку, дє бивал оцц  
млодєй чули шивялє и вошли и воши шивя-  
ночи ко млоду. Такой ше ям дали пѣц, и воши  
так по руски шєли, баш не так як кашка, бо  
и я бул на тей свадзби як дружбѣ, а пред тим  
сом баш бул дружбѣ на свадзби дѣвцом — и  
бул канждому дружбѣ хто за то чловека не мал.  
Изєм ко млоду и будзе ше тераз млода ви-  
бєрах! Глєда мой Янко з очки млоду, а єй  
цощия че да нет. Староста, а то бул, кед сцє  
не забути, наш Михал, нашой млоду, але Янко  
почал рєчочац, як рєчєє гачє (да ми прѣбачице)  
же цощика так на слєк приповєдзам, але глє-  
му таки бул, та сом инчак не мог повесц.)  
„То не мой млода, але млядина!“ дєше ше вон  
а наше свадзбоце ше ми вѣтаю, же чи вон  
правду гутори, а я, як цє ше гвари, сцєл бим  
по правдє повесц, але ту ми староста. „Та  
кого то млода, ша зявал кого сом питал, а и  
тот Янкош бул и скорєй дружбѣ та вам пове-

## Купуйце! Читайце! РУССКИ КАЛЕНДАР

за 1934. рок.

Бєа Руского Калєндара не шме буц ані  
єдно рускє обнєцє! Сєт у нїм краснє ду-  
ховнє чтєниє, приповєдки и инєнї вєс  
нашого живота, поучни статї зос негє-  
риї, статї о гвядовству и приповєдки за  
дзєци. Калєндар и вєкиши од лєньского и

КОШТА ЛЕМ 10.— ДНИ.

рок, котрых о даскельо дѣл євѣнєлє мертвєх.  
Експлозия булї така моцна, же на 30 кило-  
мєтрєх обдѣли на хижкох попукали.

#### Бєзработносц ше у Англїи змєншєє у Францувкей рошиє.

Прєшлого року змєншєло ше у Англїи  
число бєзработних за вєл миллиони и тераз  
остало там 2 и пол-миллиона людзох бєз ро-  
боти. Зато числє бєзработних у Францувкей  
у прєшним року ше дєвнєло.

### Крачунски думки.

Крачун приходає на бѣлєх коньох . . .  
гваря наню людєє.

И славєл шидє. Бѣлє, чистє. . . Пова-  
кривач шидє. Жємєки врѣх, бѣлє, сухє лїсцє.  
Завєцєл гєли грань дровох. Прабрал цєлу  
жєм до бѣлєх шѣмєтєх на прѣвѣт Христа Царя.  
И Вон прищєл. Вѣталє Го пѣбє, вѣталє Го  
жєм, пѣлє вѣрєлє, лєм Го не вѣтали лєдєє.

же ше ссариш єдєла за єднєго гвєцєца, а то  
младнїя. Так вон гутори, а у инє ше жадуєск  
обраща на шварти боа, але цє сом мєгол, инє  
то було уж другитраз у тей нєтєй хижї. „То  
цє лєя млода вєнцєє ю до дѣлєа, бѣлєго, тє  
ме спєш слєрицѣ“, дєше ше Янко на Михала,  
але Михал ше аз то не стара, лєм понатлєц  
каже до церкви.

„Яка церква, я не тоту бабу лїтал, але  
гєвту мляццѣ!“ . . . (да вон пошєптам або по-  
вєєм: Так було и на дѣвцєвєй свадзби дє Ми-  
хал явєл же индє млоди на мляднѣ, а тотє го  
не сцєлє же ше єдєла за млодого, але вєц  
свадзба напастовалє, а и я повєчєл же до-  
рєд ю питал, а Михал прил на сєбє да на-  
гвари Янко да вєжнє старнѣ, а оцц старнѣ  
волял, та сцєл на оца за богатого и лад мля-  
нѣ худобнєлу (дѣвцєви). . .

Так було и тераз — свадзба сцєла да ше  
дахто побєрє, а вєцєй дѣякѣ не було, а Янко  
не анал цє робити, од ганьбѣ би ше не мог  
указац у валєлє, а ту тому му Михал гварєл  
же вола достаєє досц жєми, гоч вєла була  
худобиш лє церковнѣ мѣл.

Так ми прѣнїє вєнєла до церкви и я  
млоду одвєд пред олтар, и наш Янко мал жє-  
ву, а Михал ше памєлє, же го добрє порѣгал.

Таки то бул наш Михал — може буц Вам  
дѣраєє сцє дѣцє с нїм постурѣлє, але за те-  
раз думам же досц.

Еугєнїй М. Тимко.



А ви трамат... Приход мириш доздох з Богом, приход воскресанч чловечески род, приход му живот... Аля воно Го не хтало.

Видя... На столе стої лампа, даскелъо динари, аблукъо, орехи... даря за шивакох. Приходза, одходза... И я дакеди так ходася. Моя шестра, брат и др. Все ведно. Були то краси добри дн... И пред очн ми стаско знава шичин тоти хвни, днї щесн, адовоольства редосн... Днї кад чловекови шичко добре, красне, миле... Днї таки ясна, чисти, як пешкайша крачунска ноц.

У хажн ми постало чежко. Загавел сом лампу и вишол вонка. На дворе було стрибло розшисте на шабру... Ноц, як теди, кад Цар царох приходвел зерня раз на жем... Цала природа шиквала знова пасмо, мка гучала теди кад Вон вишол помедя нас...

На церкви вибава токаяна дванасти. На гаку приходза слова мацери и авчай, жи бул у найей хижн. На Вилно нїкто ня дмел заспач док годзана не шкбила дванасти, бо о дванасти приходвел Вон... И кад годзана вибкла, ми шичко клбкали на штрел хижн и шивали: „Бог предвични...“ Тераз сом ше сестел того. Годзана вибкла. Я клкнул и покложя ше Йожу, по приходвел на жем... Пешка сом стасул, вошол до хижн, покложя як дакеди, на штрел хижн и зашывал: „Бог предвични...“

В. Пап.



Конференция Малей Антанти у Загребу.

Од 8. до 11. януаря ма ше отрмац у Загребу конференция Малей Антанти, на котру маю приси чеськи министр Бешев, румыски Титудеску и пале мин. Бфтиш.

Треба зменшац банкни такси.

Министер финансийох визан, наредбу, за ше при ускладню банкних бюджетох особено меркум на то, да ше по возможности цо вецей зменшаю банкни такси и траншарня к то пре теразно чежку газдовску кризу.

Помощ худобним у Суботници.

Община уурана у Суботници даровала худобниям за Крачуи 14 вагови жыта.

Муслимански пост.

У Которским (Босна) похилел у розуме торговец муслиман Мугарем Куляпа, котри у рамазану (муслимански строги пост) престад цдиком пнц ацкогодни кашитки.

И у Београду ше меной будув.

Прешлого року направено у Београду 370 пояхх зданийох, за 319 зданийох меней од 1933. року, келн обудовано 689 нови хижн. Так крига обласнос и под свою чежку руку приводал зне всецей местох и варошох.

Инваляди у Югослави

По найлавшей статистици у Югослави вст 89.000 воиних инваляди, котри доставяю

од держави ливаческу подпору. Крім того за Крачуи подведвано инвалядом 670.000 Дин. подпори. Саме министерство социальей политики подделвало за крачуи пол. милийона озрамеий крачунскеий подпори.

Сава грожи аде поплаву.

У остатнїх дньох почал ше нагло тонич шайт у Босней и прего босанска ріка видляни и поплавели вельо задати. При Ср. Митривци Сава парасла на 6 метери и на веїх местох погубела новобудовану гад

Писмо о правопису.

Мили Денчи!

Мило чи же ше интересуют за свой язык. И да твоей водрос чи треба писати „св. Петро“ чи „Св. Петро“, сцен бил чи дац одвит.

Знаше же вопросы того роду у языкуню конвенционалнїя, же вопрос: **кеди ше пишу вельки, а кеди мали букви**, то ствар догварин. Учени людас, з жадањя да пишу шички аднак, тркаю ше того до ше дума же в найливше и до найливше однотув духу догичного языка.

Ми ше можеме того тримац: З початку вельку букву пишю ше власни мена и назвиска.

Петро Сакач, Янко Биндас, Мирон Боднар, Владо Канох итд.

Александр Вельки, Петро Перши, Григорий Вельки итд.

1. Кад пред меном святого стої атрябут святы, воп ше и у поодей и у скраценой фирми пишю з малу букву: **св. Петро, святи Николай, св. Иоан Златоусты, св. Осиф** и сл.

Словко д-р як уитува пишю ше з малу букву: **д-р Г. Костельник, д-р Сегеди** и сл.

Кад ше слово пав хаснуя пред меном, воно (слово) ше пишю и у нескраценой и скраценой фирми з малу букву: **То ми гварел пан Владо Скубан.** — Стретиул сом ше и **п. Миколом Кадрачом.** — Лем у случаю кад ше директно воламе на дакого може ше писат з вельку букву.

Кад копри мена або шивиска владае и слова за професню, ше би ше тога и тога особа яснайше одредася, теди ше воно пишю з малу букву: **панецц Микал, учитель Янко, дяцк Микола** и сл.

Вельку букву пишю ше кад место данного единичного мена стої враже мено.

**Бог** (христьянски) але бог **Марс, бог Овирце** итд., **Створитель, Откупитель, Богородица** и сл.

Мена гнадох пишю ше з вельку букву: **Слунко, Жем, Мешац, Юпитер, Сатурн** и др.

Мена бидла пишю ше и вельку букву: **Венер** (коне), **Мокранцош** (кадуур), **Маришка** (маша) и сл.; **кед и паша и мена означени з адним словом**, воно ше пишю з малу букву: **пунтка** (кобула), **ридя** (кобула) и сл.

Мена ладдох пишю ше з вельку букву: **Ластовка, Ошлободзецце, Бездан** и сл.

Тиж мена часоинсох: **Единство, Отечество** и сл.

2. Покройни прикметник на —ов и на —и пишю ше з початку вельку букву лине кад ше з вельку букву пишю меновайк з котрого су справини: **Михалов, Дюров, Корнашов, Костельниккоб, Спасительов, Исусов, Соломонов, Александров; Вожн** и сл.

3. Кад ше з таких менох або других назвох котри ше пишю з вельку букву израва адвект, на —сн, —ки, теди ше такш адвект пишю вше з малу букву: **соломписки суд** (пор. Соломонов суд), **александровска война** (пор. Александрово (зч войявнн) и сл.

4. Чи географске мена зложени з вецей часкох чи то предетавни лем едно слово, воно (мено) ше пишю з вельку букву початку шичких своїх самостанних часкох: **Кочур, Руски Керестур, Фрушка Гора, Нови Сад, Стари Вербац** и сл.

(Далей будзе).

Од редакциї.

Шичким предплатїтком, читательом и приятельом „Руских Новинох“ випишуеме Щешляов Крачуи.

Редактор.

На наш пребельки жалю, не могли зме того крачунске число видан повежшати и то пре римолат, швета — полдзелох нови рок а собота трия крапї — па друкарня не могла тембе друкобач. Зато ше остараме, да уж слїдуюце число будзе на 6 боки и век у фебруару, марту и априлу будаме по едно число на 6 боки.

Знїжена предплата.

Хто уж заплаши дредонату до 15. фебруара за цали рок напредок, плаци наместо 60 Дин. лем 50 Дин. Най кажал предплатник тоту наготу бихаснуе и най ше уснуе такой уплатиц 50 Дин.

За тераз ише зме не годни стално цовини повежшати, бо ше ише не шбелю 150 цовних предплатникох. Кад ше того число намери буду найо цовини векни, а то бил требало да по скорей будзе.

Оглашуйце у „Руских Новинох“.

Бурза

Нови Сад 3. I. 1934.

Жито нове . . . . .	90—95 Дин.
Кукурница бачка и сремска . . . . .	65—70 Дин.
Ярей бачки и сремски нови . . . . .	64—66 Дин.
Овес нови . . . . .	64—66 Дин.
Мука 00 лова . . . . .	205—225 Дин.
Мука число 2 . . . . .	185—205 Дин.
Мука число 6 . . . . .	135—145 Дин.
Крошлї . . . . .	55—60 Дин.
Пасуля . . . . .	135—140 Дин.
Отруби . . . . .	45—50 Дин.

СТАРИ ДЛУЖНИЦИ ПОСИЛАЙТЕ ПРЕДПЛАТУ!